



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
22 October 2001  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации в  
отношении женщин**

**Двадцать вторая сессия**

**Краткий отчет о 454-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 25 января 2000 года, в 10 ч. 30 м.

*Председатель:* г-жа Гонсалес

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Первоначальный, второй и третий периодические доклады  
Демократической Республики Конго*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 11 ч. 15 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Первоначальный, второй и третий периодические доклады Демократической Республики Конго (CEDAW/C/ZAR/1, CEDAW/C/ZAR/2 и Add.1 и CEDAW/C/COD/1)*

1. По приглашению Председателя г-жа Молива (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Молеко Молива** (Демократическая Республика Конго) говорит, что 52 процента населения ее страны, которое, согласно оценкам, насчитывает 50 млн. человек, составляют женщины. Это молодое население, 59 процентов которого составляют жители в возрасте до 20 лет, и разнообразное по своему составу население, примерно 450 племен которого составляют пять основных этнических групп. Шестьдесят процентов населения проживает в сельских районах.

3. Роль и социальное положение женщин является в основном идентичным в рамках двух преобладающих в стране основных систем брака: по материнской линии и по отцовской линии. Значение женщин зависит от их репродуктивной роли и роли, выполняемой ими в области производства продовольствия. Хотя в стране соблюдается свобода вероисповедания, традиционные религиозные обряды и вера в колдовство создают серьезные препятствия для развития наиболее уязвимых членов общества, в первую очередь престарелых женщин и детей.

4. Хотя основными отраслями экономики Демократической Республики Конго являются добыча меди, золота, алмазов и малахита, большинство населения занято в сельском хозяйстве. В стране функционирует весьма небольшое число отраслей промышленности. На долю неформального сектора, в котором заняты главным образом женщины, приходится более 80 процентов валового внутреннего продукта. В последние годы объем ВВП значительно сократился, в то время как показатель инфляции резко возрос — до 489 процентов в 1999 году.

5. Такое положение, отчасти обусловленное кризисным положением на мировых рынках, еще более ухудшилось из-за последствий недавней освободительной войны и войны, развязанной против Демократической Республики Конго ее восточными соседями — Бурунди, Руандой и Угандой. После убийства президента Руанды Хабиариманы в 1994 году и последовавшей за этим войны между хуту и тутси восточная часть страны стала местом прибежища массового количества беженцев хуту, что еще более усугубило положение, связанное с отсутствием безопасности и нищетой, в результате чего условия жизни людей, в особенности женщин, стали еще более тяжелыми.

6. 17 мая 1997 года произошло изменение в области политики после проведения освободительной войны, победа в которой была одержана при военной поддержке Руанды и Уганды. Тем не менее в 1998 году, когда вооруженным силам Уганды и Руанды было предложено возвратиться в свои соответствующие страны, они не только ответили отказом, но, заручившись поддержкой Бурунди, объявили войну Демократической Республике Конго.

7. Правительство, которое находится у власти с 1997 года, в настоящее время принимает меры по установлению президентской и демократической системы правления. Была принята минимальная трехгодичная программа на период 1999–2001 годов; приоритетное внимание в ней уделяется восстановлению мира и стабилизации макроэкономических условий. Однако осуществление этой программы и всего процесса демократизации было серьезным образом подорвано из-за агрессии, отражением которой страна занимается с 1998 года. Ресурсы, которые в противном случае можно было бы использовать для экономического и социального развития, включая улучшение положения женщин, направляются на военные нужды.

8. После присоединения Демократической Республики Конго к Всеобщей декларации прав человека сменявшие друг друга правительства принимали меры по поощрению прав человека конголезских граждан без каких-либо различий в отношении пола, возраста, расовой и племенной принадлежности или вероисповедания. Кроме того, во всех сменявших друг друга конституциях

Республики был воплощен принцип равенства мужчин и женщин.

9. Признавая необходимость повышения уровня информированности о правах женщин среди широких слоев населения и компетентных органов власти, ее правительство подготовило ряд радио- и телевизионных программ, посвященных этой теме, а текст Конвенции был воспроизведен в газете «Либота», публикуемой министерством социального обеспечения и по делам семьи. Кроме того, в административных центрах тех областей, которые не находятся под оккупацией, проводятся семинары по теме «Права женщин и гендерная проблематика». При поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций текст Конвенции переводится на национальные языки Республики. Частные радио и телевизионные компании, газеты, журналы, органы по проведению обзоров положения женщин, церковные и неправительственные организации также принимают участие в деятельности по распространению ее положений.

10. Национальная политика в отношении поощрения прав и возможностей женщин определяется министерством социального обеспечения и по делам семьи, в то время как Национальный совет по делам женщин, являющийся правительственным консультативным органом, и советы по делам женщин областей несут ответственность за обеспечение ее осуществления. В стране имеются также национальный и областные комитеты по делам детей.

11. Хотя принцип равенства мужчин и женщин воплощен в Конституции, в ряде законов имеются положения, содержащие дискриминацию в отношении женщин. Например, в семейном кодексе сформулирован принцип правовой недееспособности замужних женщин, а минимальный возраст вступления в брак установлен на уровне 18 лет для мужчин и 15 лет для женщин. Аналогичным образом, в соответствии с Уголовным кодексом за совершение преступления адюльтера для женщин предусматриваются более суровые меры наказания, чем для мужчин. Министерство социального обеспечения и по делам семьи в партнерстве с неправительственными организациями в настоящее время разрабатывает поправки с целью изменения этих дискриминационных положений.

12. На положении женщин сказываются такие традиционные обычаи, как заранее оговариваемый брак, приданое и левират, которые все еще соблюдаются как в городских, так и в сельских районах. Существующие стереотипы глубоко укоренены, и девушек воспитывают в таком духе, чтобы они считали себя менее полноценными, чем мальчики. Сохраняющиеся предрассудки серьезным образом ограничивают осуществление женщинами своих прав, даже в тех случаях, когда эти права воплощены в законе.

13. С начала 80-х годов был проведен ряд кампаний по поощрению более позитивных представлений о женщинах, и в этой области был достигнут некоторый прогресс. В 1999 году было предпринято исследование по вопросам отношений между обычным правом и правами женщин в целях разработки стратегий искоренения традиций, причиняющих ущерб женщинам. Церковные и неправительственные организации, включая ассоциации женщин в средствах массовой информации, проделали значительную работу по дальнейшему осуществлению предпринимаемых правительством усилий.

14. В действующих законах нет положений, запрещающих проституцию и сексуальную эксплуатацию женщин. В соответствии со статьей 174 бис Уголовного кодекса против лиц, занимающихся подобными деяниями, может быть возбуждено судебное преследование, однако каких-либо мер наказания в них не предусмотрено. Официальных статистических данных о масштабах распространения проституции не имеется, поскольку нет органа, на который была бы возложена ответственность за деяния лиц, связанных с индустрией секса. Согласно обследованию, проведенному в Киншасе, большинство проституток составляют женщины в возрасте 20–45 лет, хотя среди них имеются девочки в возрасте 8 лет, которые были брошены их родителями.

15. С 1966 года женщины имеют право голосовать и быть избранными на государственные должности, однако они по-прежнему весьма в недостаточной мере представлены на всех уровнях государственного правления. Аналогичным образом, хотя право женщин представлять Демократическую Республику Конго на международном уровне и участвовать в работе

международных организаций гарантировано в проекте конституции, немногие женщины занимают высшие должности на дипломатической службе, а участие женщин в международных форумах, как правило, ограничивается конференциями, связанными с проблемами женщин. С другой стороны, в семейном кодексе установлен принцип равенства мужчин и женщин в деле получения, утраты и передачи конголезского гражданства.

16. Право на труд признается как в проекте конституции, так и в Кодексе законов о труде без каких-либо различий по признаку пола, религии или принадлежности к тому или иному племени. Статья 3(с) Кодекса гласит о том, что замужняя женщина может поступить на работу, если только против этого в явной форме не выступает ее муж. Вместе с тем многие работодатели неправильно истолковывают эту статью и прежде, чем нанимать на работу замужнюю женщину, требуют согласия мужа. В целях защиты здоровья женщин всем женщинам, независимо от их возраста, запрещено работать в ночное время на промышленных предприятиях, при этом продолжительность их работы ограничена 8 часами в день и 48 часами в неделю. Хотя национальной системой социального обеспечения охвачено более 17 000 предприятий и около полмиллиона трудящихся, работники неформального сектора (на который приходится 70 процентов численности женщин) не охвачены системой социального обеспечения.

17. Проект конституции гарантирует право на охрану здоровья, которое признается в качестве одного из основных прав всех граждан. Стратегия ее правительства в области здравоохранения основывается на следующих элементах: разделе страны на 306 зон здравоохранения в целях расширения доступа к услугам в области здравоохранения; профессиональной подготовке акушеров и санитарно-медицинских работников в рамках проекта «Охрана здоровья в сельских районах»; вакцинации детей и беременных женщин от эндемических заболеваний; улучшении питания детей в возрасте до 5 лет, беременных женщин и кормящих матерей; распространении информации о репродуктивном здоровье и регулировании деторождения; предотвращении передаваемых половым путем заболеваний и вируса иммунодефицита человека (ВИЧ)/синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД); и

учреждении национального комитета по вопросу о калечащих операциях на женских гениталиях. Однако осуществлению этих усилий препятствует крайняя нищета. В последние годы положение в области охраны здоровья населения ухудшилось вследствие прекращения двустороннего и многостороннего сотрудничества, отсутствия доступа к основным медикаментам, отсутствия надлежащего контроля за деятельностью медицинского персонала и ухудшения санитарных условий.

18. Почти 25 процентов детей в возрасте до 5 лет страдают от средней или тяжелой формы недоедания, показатель вакцинации соответствует 23 процентам, послеродовой уход оказывается только двум третям женщин, а коэффициент материнской смертности составляет 1837 на 100 000 живорождений. Отсутствие надлежащих программ в области профилактики заболеваний и борьбы с ними привело к возникновению эпидемиологической ситуации, характеризующейся повторными вспышками эндемических заболеваний, распространение которых было до этого поставлено под контроль. Появление ВИЧ/СПИДа создало дополнительные затруднения для медико-санитарных служб. В целях нахождения выхода из сложившейся ситуации ее правительство при поддержке Всемирной организации здравоохранения организовало национальную конференцию по проблемам охраны здоровья, в результате проведения которой была пересмотрена национальная стратегия в области здравоохранения.

19. Женщины и мужчины имеют равные права на получение семейных пособий, банковских кредитов, ипотечных займов и других видов кредитов, однако на практике замужние женщины лишены правоспособности, а доступ женщин к кредитам ограничен, поскольку они располагают меньшими возможностями в плане предоставления залога.

20. В Конституции признается право женщин на участие в мероприятиях, касающихся досуга, спорта и всех других аспектов культурной жизни. Однако осуществление этого права ограничивается из-за нищеты, отсутствия времени и культурных традиций.

21. Вопросы равенства мужчин и женщин в рамках брака и семьи регулируются новым

семейным кодексом, в соответствии с которым все конголезцы, независимо от пола, обретают в возрасте 18 лет совершеннолетие и могут вступать в брак. Супруги имеют одинаковые права и обязанности в отношении своих детей, а также одинаковые права и обязанности как в рамках брака, так и в случае смерти одного из супругов. Несмотря на эти благоприятные изменения, замужней женщине по-прежнему необходимо получить разрешение от своего мужа для участия в некоторых операциях, при этом предполагается, что она должна проживать со своим мужем в том месте, которое он сам выберет.

22. Все дети, независимо от признака пола, расовой принадлежности, возраста или принадлежности к тому или иному социальному классу, пользуются правом на образование. В проекте конституции и в национальном законодательстве гарантируется доступ к образованию как девочек, так и мальчиков. В соответствии со статьей 10 Конвенции Демократическая Республика Конго присоединилась к Всеобщей декларации прав человека и Конвенции о правах ребенка. В рамках новой системы образования, созданной в 1996 году, особое внимание уделяется образованию находящихся в неблагоприятном положении девочек и сокращению отсева учащихся из школ.

23. В рамках национального форума по правам и возможностям конголезских женщин занимать руководящие должности, который также состоялся в 1996 году, основное внимание уделялось расширению набора девочек в средние школы и предоставлению им возможностей освоить ту или иную профессию. Хотя правительство разрешило государственным заведениям, религиозным обществам и частным лицам открывать начальные и средние школы и высшие учебные заведения, у многих детей по-прежнему нет доступа к образованию, поскольку их родители не в состоянии заплатить за обучение.

24. Большинство конголезских женщин все еще неграмотны. Правительство разработало программу для девочек, бросивших школу, в области Киншасы, Экваториальной области и Восточной области, в рамках которой им предлагаются курсы по вопросам шитья, выполнения функций секретарей, управления, торговли, обучения грамоте, технологии и семейной социологии. Кроме того,

неправительственные организации и церковные группы организуют осуществление по всей стране программ обучения грамоте; престарелые женщины, в частности, проявили большой интерес к обучению чтению и письму.

25. Положения законов Конго, касающиеся прав человека, применяются в одинаковой степени в отношении сельских и городских женщин. Однако, поскольку сельские женщины составляют значительную долю населения и играют важную роль в области сельскохозяйственного производства, были приняты меры по выявлению их потребностей и повышению производительности их труда при одновременном облегчении их рабочей нагрузки. Были приняты такие меры, как создание Национальной службы по вопросам популяризации сельскохозяйственного производства, издание для фермеров, и в особенности для женщин, журнала, посвященного вопросам развития сельских районов, учреждение технологических проектов, создание женских домов и центров социальной пропаганды, установка насосов для подачи питьевой воды, обеспечение первичного медико-санитарного обслуживания, проведение реформы в области санитарии, осуществление программы по вопросам охраны здоровья в сельских районах и создание групп взаимопомощи сельских женщин.

26. Хотя многие конголезские женщины являются жертвами физического, психологического и морального насилия, информация о подобных случаях поступает только частично, поскольку многие женщины предпочитают хранить молчание. В сотрудничестве с правительством ряд неправительственных организаций осуществляют программы повышения уровня информированности о масштабах насилия в отношении женщин, а в 1999 году было проведено исследование по вопросам разработки эффективных стратегий борьбы с такими явлениями.

27. Кроме того, был создан Национальный совет по делам женщин, выполняющий функции консультативного органа при министерстве социального обеспечения и по делам семьи в области поощрения, охраны и защиты прав женщин. В состав Совета входят представители государственных учреждений, профсоюзов, церкви и неправительственных организаций, а представители системы Организации

Объединенных Наций принимают участие в его работе в качестве наблюдателей. Аналогичные советы были созданы в областях.

28. Девочки в возрасте 5–19 лет составляют 35 процентов численности женщин. Несмотря на предпринимаемые правительством усилия по обеспечению равных возможностей для мальчиков и девочек, показатели посещаемости школ характеризуются значительными различиями, в особенности в сельских районах. Хотя численность девочек и мальчиков, посещающих школы, примерно одинакова, количество выбывающих учащихся больше среди девочек. Девочки-подростки, в особенности в сельских районах, должны работать на полях и приносить доход. Девочки в раннем возрасте также подвергаются сексуальным надругательствам и калечащим операциям на гениталиях. При поддержке Всемирной организации здравоохранения правительство провело национальный семинар с целью определения путей и средств борьбы с этими пагубными явлениями. В принятом в результате этого плане действий содержится призыв к расширению проводимых общественных кампаний по повышению уровня информированности.

29. Причинами того, что Конвенция выполняется не в полном объеме, являются отсутствие информации о правах женщин, сохраняющиеся негативные традиции и подходы, неэффективная система применения мер наказания, двусмысленный характер положений законов, экономический, социальный и политический кризис, вызванный состоянием войны, и нехватка финансовых средств. Тем не менее правительство учредило национальную программу по улучшению положения женщин, и во всех областях были проведены консультации и исследования.

30. Эта программа предусматривает укрепление экономического потенциала женщин путем обеспечения профессиональной подготовки и оказания содействия в создании женских предприятий; улучшение правового и социального положения женщин путем упразднения дискриминационных законов; распространение информации о правах и обязанностях женщин в обществе; содействие эффективному применению законов в интересах женщин; обеспечение формального образования девочек; улучшение охраны здоровья женщин и детей путем

осуществления программ в области первичного медико-санитарного обслуживания и репродуктивного здоровья и сокращения ежедневного объема работы, выполняемого женщинами; предоставление женщинам доступа к экономическим ресурсам; оказание сельским женщинам содействия в улучшении условий их жизни; и изменение отживших себя подходов и традиций. В ходе постановки этих целей правительство учитывало 12 важнейших проблемных областей, определенных на Пекинской конференции.

31. Несмотря на кризисное положение, сложившееся в Демократической Республике Конго, правительство сделало все возможное для обеспечения постепенной ликвидации дискриминации в отношении женщин и улучшения условий жизни и работы женщин. Однако предпринимаемые им усилия окажутся бесплодными, если Демократическая Республика Конго будет и далее подвергаться оккупационной войне, ведущейся агрессорами, которые насилуют и убивают женщин и детей, не встречая противодействия или осуждения со стороны Организации Объединенных Наций. Для ведения борьбы за права женщин правительство нуждается в солидарности Организации Объединенных Наций. Без восстановления мира нельзя добиться ликвидации насилия и преодолеть традиционное сопротивление и искоренить дискриминацию в отношении женщин.

32. **Г-жа Уэдраого** говорит, что Демократическая Республика Конго заслуживает похвалы за представление откровенного, ясно изложенного и транспарентного доклада, в котором изложен прогресс, достигнутый, несмотря на сложную политическую ситуацию. Создание Национального совета по делам женщин и советов по делам женщин в областях, министерства по правам человека и Национальной программы по улучшению положения женщин являются шагами в правильном направлении.

33. Вместе с тем она обеспокоена отсутствием статистических данных в последнем докладе, в частности относительно численности и положения женщин-беженцев. Целесообразно было бы также представить дополнительную информацию о социальных и экономических мерах, принятых с целью оказания им помощи. В третьем

периодическом докладе практически ничего не говорится о последствиях войны для женщин. В четвертом докладе она хотела бы увидеть больше информации о масштабах изнасилования, используемого в качестве средства ведения войны, и мерах, принятых с целью оказания помощи жертвам таких преступлений. Следует также обсудить последствия осуществления Национальной программы по улучшению положения женщин для ликвидации нищеты. При подготовке четвертого доклада следует также принять меры с целью более последовательного выполнения руководящих принципов Комитета.

34. **Г-жа Ким** говорит, что в целом, как представляется, новый институциональный механизм улучшения положения женщин функционирует нормально, при этом особое удовлетворение вызывает участие женщин в разработке новой конституции. Однако ресурсы, необходимые для обеспечения функционирования этого механизма, должно предоставить правительство, и она хотела бы услышать, каким образом оно планирует удовлетворить эти бюджетные потребности.

35. Судя по трем докладам, в Уголовном кодексе еще сохраняется ряд положений дискриминационного характера. Церковные и неправительственные организации приняли участие в проведении социальной реформы, связанной с искоренением таких явлений, как полигамия, проведение калечащих операций на женских гениталиях, предоставление приданого и проявления насилия в отношении женщин, однако ей хотелось бы знать, какие меры были приняты правительством для их искоренения. Следовало бы также предоставить дополнительную информацию о положении женщин-беженцев и о том, каким образом обеспечить удовлетворение их потребностей и их реинтеграцию в общество.

36. **Г-жа Габр** выражает удовлетворение в связи с тем, что Демократическая Республика Конго ратифицировала Конвенцию без оговорок, однако следует признать, что в этой стране дискриминация еще сохраняется как в области законодательства, так и в рамках практической деятельности. Она хотела бы услышать о мерах, принимаемых с целью приведения законодательства в соответствие с Конвенцией. В практическом плане требуется дополнительная информация о программе,

осуществляемой совместно с ПРООН, включая цифры. Было бы также интересно узнать, кто принимал участие в подготовке доклада и испрашивался ли вклад по линии неправительственных организаций. Правительство недавно ратифицировало Конвенцию о правах ребенка, и она спрашивает, планирует ли оно подписать какие-либо другие международные документы по правам человека.

37. В следующем докладе следует представить более подробную информацию о положении сельских женщин и о практике калечащих операций на женских гениталиях.

38. **Г-жа Тайя** говорит, что в июле 1998 года было создано министерство по правам человека в целях защиты свободы всех граждан, однако в настоящее время имеются сообщения о том, что в соответствии с новой политикой все неправительственные организации обязаны регистрировать свои внутренние положения в министерстве юстиции с целью определения того, состоят ли они «на хорошем счету». Согласно поступившим сообщениям, многие правозащитники, опасаясь преследований, уже покинули страну, и только горстка неправительственных организаций была признана в качестве имеющих «хорошую репутацию». Кроме того, в июле 1999 года все средства массовой информации, сообщавшие о нарушениях прав человека, заставили замолчать. Она спрашивает, каким образом правительство объясняет противоречие между этими репрессивными политическими мерами, с одной стороны, и созданием министерства по правам человека, с другой стороны. Она также хотела бы знать, как можно будет, учитывая подобную политику в отношении средств массовой информации, издавать и осуществлять заключительные замечания Комитета по докладу, если они носят критический характер. Она хотела бы получить разъяснения относительно того, как, согласно пониманию правительства, Комитет мог бы оказать воздействие на проводимую им политику.

39. **Г-жа Феррер** присоединяется к другим членам Комитета, положительно оценившим решение правительства представить свой доклад даже в нынешних сложных условиях, тем самым продемонстрировав важное значение, которое оно придает Конвенции. В докладе представлен

глубокий анализ каждой статьи Конвенции и засвидетельствована готовность решать существующие проблемы с учетом гендерной проблематики. Весьма отрадно отметить, что в проект конституции, который в ближайшем будущем будет представлен на рассмотрение всенародного референдума, включены положения о равенстве мужчин и женщин.

40. Усилия, предпринимаемые с целью изменения глубоко укоренившихся традиций дискриминационного отношения к женщинам на всех уровнях, имеют существенно важное значение, и важным шагом в осуществлении этих усилий было создание национального механизма в интересах женщин на уровне министерства. Комитету будет весьма полезно получить дополнительную информацию о структуре, штатном расписании и работе этого министерства. Было бы также интересно получить дополнительную информацию о приоритетном значении, придаваемом темам, связанным с гендерной проблематикой, в рамках работы министерства по правам человека, а также о его связях с Национальным советом по делам женщин. Комитет также заинтересован в обсуждении приоритетов Национальной программы по улучшению положения женщин.

41. **Г-жа Абака** говорит, что основным фактором, затрудняющим осуществление Конвенции, является отсутствие мира в Демократической Республике Конго. Она настоятельно призывает правительство мобилизовать женщин своей страны для участия в осуществлении подписанных в июле 1999 года Лусакских соглашений. Прекрасный устный доклад, а также численность и высокий уровень делегации свидетельствуют о наличии политической воли к осуществлению Конвенции, и то, что требуется в настоящее время, — это благоприятные условия для мира и развития. Правительство также подписало Конвенцию о правах ребенка, и ее осуществление идет рука об руку с осуществлением КЛДОЖ. Однако, даже до начала конфликта, вооруженные силы Конго продолжали вербовать детей, и в настоящее время в этой военной структуре несет службу примерно 10 000 детей. Подобная практика заслуживает самого решительного осуждения, и женщины этой страны необходимо мобилизовать для того, чтобы положить ей конец.